



# Rapport annuel

Association de personnes aphasiques,  
de leurs proches et de professionnels

# 2018



**aphasie**suisse (...)

wenn Worte fehlen.  
quand les mots font défaut.  
quando le parole sfuggono.  
sch'ils plets mancan.

# Table des matières

---

- 3 Le mot de la secrétaire générale
- 4 Thème de l'année: Renforcer les liens
- 9 Informations importantes:  
petit portrait d'aphasie suisse
- 10 Interview de la présidente
- 12 Portrait de Roger Pasquier, personne aphasique
- 13 Gros plan: action chocolat
- 14 Projet brochure pour les proches
- 16 Comptabilité
- 21 Dons
- 22 Statistiques



---

## Impression

**Editeur:** aphasie suisse, Lucerne, Téléphone 041 240 05 83  
info@aphasie.org, www.aphasie.org

**Layout:** Minz, Agentur für visuelle Kommunikation, Lucerne

**Conception, Imprimerie:** Druckerei Kasimir Meyer AG, Wohlen

**Photo de couverture:** Roger Pasquier, personne aphasique

© 2019 aphasie suisse

---

Wir freuen uns auf Ihre Spende | Nous nous réjouissons d'avance de votre don |  
Vi ringraziamo anticipatamente per le vostre offerte | **PC 60-4146-8** |

**IBAN CH70 0900 0000 6000 4146 8**

# Moments de bonheur

---

Un bel après-midi au mois de juillet. Avec les membres du groupe de projet, j'étais assise dans une salle lumineuse de Chocolat Schönenberger AG, humant le délicieux parfum qui flottait dans l'air. Nous nous étions rassemblés là pour déguster des variétés de chocolat et opérer une sélection pour notre nouveau produit (l'article à la page 13).

Cette sélection m'a valu de grands moments de bonheur. Les membres du groupe de projet, qui ont tous des problèmes pour communiquer, ont eu des échanges enthousiastes. C'était un vrai plaisir pour moi de les voir interagir ainsi, de manifester leurs opinions et d'arriver ensemble à un résultat cohérent pour tous les participants. Cette expérience m'incite à mettre plus que jamais l'accent sur les capacités des personnes aphasiques et à mettre en lumière leurs points forts comme on le ferait pour un produit ou un service.



**«Les gens qui s'engagent en faveur d'aphasie suisse et lui apportent un soutien actif doivent découvrir combien ces rencontres peuvent être constructives et combien ils peuvent être en tirer de force pour le quotidien.»**

Cornelia Kneubühler, secrétaire générale d'aphasie suisse

Je remercie Seraina Blanke, Robert Schmitt, Loredana Tanner et Oscar Ysla pour leur contribution et leur engagement dans la réalisation du projet chocolat. Avec ce produit créatif, aphasie suisse peut attirer l'attention – celle des travailleurs sociaux dans les hôpitaux notamment – sur le thème de l'aphasie et sur ses conséquences. Je serais heureuse de voir les personnes aphasiques continuer à s'engager dans nos projets futurs et à y jouer un rôle actif. ||

# «Par rapport à toi, Picasso est un débutant!»

---

À 12 heures, durant le repas de midi pris en commun, les discussions vont bon train entre les onze hommes et femmes. Autour de sandwiches maison et d'un bon café, ils débattent de la façon dont on pourrait amener davantage de personnes aphasiques à participer. Les uns parlent avec beaucoup de fluidité, d'autres se battent avec chaque mot, mais tous participent à la discussion, écoutant avec patience et intérêt. Il est évident que cette rencontre personnelle pousse les personnes présentes à communiquer et que cela renforce leur confiance.

Le groupe s'est réuni au MaiHOF de Lucerne par une matinée brumeuse de novembre, afin de cuire des biscuits de Noël sous la conduite de Barbara Hofer. Active principalement comme diététicienne à l'Hôpital cantonal de Zoug, elle a préparé trois tâches à accomplir: décorer des milanais et des sablés au chocolat livrés par la boulangerie Müller, qui se trouve juste à côté – étaler des pâtes prêtes à l'emploi de croissants de lune à la vanille, de bruns de Bâle et au marron, y découper les biscuits à l'emporte-pièce et les cuire – préparer de A à Z une pâte pour des benetti, des biscuits grisonnais à la cannelle et des biscuits viennois.

(..)

**«Être parmi ses semblables, faire quelque chose ensemble, cela crée des liens et cela redonne courage pour faire face au quotidien.»**

Martin Kellerhals, participant au cours «C'est si facile de faire des biscuits»

Tandis que dans la cuisine, on assiste au grand balai des fouets, rouleaux à pâtisserie et autres emporte-pièces, dans une ambiance guillerette, l'atmosphère est beaucoup plus calme dans la salle voisine. Les «artistes» y sont au travail. Ils recouvrent les biscuits d'un glaçage ou de chocolat liquide et les garnissent de perles, mais aussi d'argent et d'or.



Bonne humeur en cuisine – avec un peu d'aide, faire des biscuits est un jeu d'enfant

Architecte de formation, Giuseppe Egloff aime les formes claires, tandis que Priska Egli préfère les mélanges hardis de couleurs vives, ce qui lui vaut un compliment spontané d'Urs Odermatt: «Par rapport à toi, Picasso est un débutant!»

En cuisine aussi, l'atmosphère est détendue. On s'entraide, on se donne des conseils, on se congratule quand la voisine parvient à casser un œuf d'une main: «Claire, tu es sacrément douée.» La responsable du cours repère tout de suite le moindre problème possiblement insoluble. Elle intervient tout de suite et donne un coup de pouce pour remettre les choses sur les rails.

La deuxième partie de la journée débute après le repas de midi. Ceux qui ont cuit des biscuits s'occupent à présent des décorations; ceux qui ont préparé un mélange de beurre, de jaune d'œuf, de sucre et d'arôme d'amande amère pour les biscuits viennois, fait des boules de pâte ou creusé la pâte pour pouvoir y mettre la confiture se reposent à présent en découpant les bruns de Bâle. En récompense, tous peuvent emporter chez eux un paquet de biscuits de leur propre fabrication. On parie que tout le monde voudra de nouveau être de la partie l'an prochain? ||

# Bilan positif après des actions réussies

---

Les responsables des 13 groupes d'entraide de Suisse alémanique s'étaient fixé un objectif clair pour 2018: accroître la notoriété d'aphasie suisse auprès du grand public par des mesures appropriées et acquérir de nouveaux membres. En novembre, ils ont procédé à un bilan sous la conduite d'Ursula Rothlin à l'occasion de leur rencontre annuelle. La logopède de Bülach leur a posé cette double question: «Qu'avez-vous pu mettre en application? Qu'aimeriez-vous transmettre aux autres?»

Deux exemples ont été tirés d'une série d'actions réussies. Un groupe a rehaussé un service religieux d'un chœur de personnes aphasiques et a profité de l'occasion pour expliquer le sujet de l'aphasie aux fidèles; l'intérêt a été énorme, semble-t-il. Un autre groupe a organisé un échange avec des étudiants à la Hochschule für Heilpädagogik. Il a ensuite imprimé des déclarations des jeunes femmes dans sa newsletter, qui est également envoyée aux hôpitaux et aux logopèdes. Voici l'une d'elles: «Quand on me dit «Oh, chez toi, c'est juste la parole, tu n'as aucune paralysie», les gens sont complètement à côté de la plaque, car, en réalité, perdre JUSTE la parole est un énorme handicap!»

(...)

**«La combattivité des personnes aphasiques m'inspire pour les défis que je vais avoir à relever dans ma vie dans le futur.»**

Étudiante à la Hochschule für Heilpädagogik, Zurich

Ursula Rothlin a rassemblé les activités les plus prometteuses dans un aide-mémoire. Cet aide-mémoire est versé dans un dossier où les responsables rassemblent leur précieux savoir et le conservent pour pouvoir le transmettre un jour. L'un des problèmes des groupes d'entraide réside dans le fait qu'un grand savoir est souvent perdu avec le départ de responsables de longue date. Grâce au dossier, les successeurs ne sont plus obligés de repartir de zéro.



Les responsables des groupes d'entraide échangent des expériences

Mais qu'est-il encore de bon de verser dans un tel dossier? C'était la tâche suivante de la journée. Les participants ont rivalisé d'idées: une liste des noms et dates de naissance des membres pour commencer bien sûr. Une liste de livres intéressants sur le thème de l'aphasie. Au besoin aussi des cahiers des charges pour les membres ayant à accomplir des tâches particulières. Assurément aussi une liste des hôpitaux et des logopèdes de la région. Idéalement aussi les programmes annuels des autres groupes d'entraide.

Peu avant midi, un mandat ferme a été confié à la commission sous la direction d'Ursula Rothlin en vue de la préparation de la prochaine rencontre annuelle. Un vote a fait la clarté: en novembre 2019, les responsables veulent rendre compte des activités de leur groupe, afin que tous puissent profiter des idées nouvelles. Après une matinée passionnante, mais fatigante, le repas de midi à l'Hôtel Waldstätterhof était plus que mérité. Il restait suffisamment de temps pour des rencontres et des entretiens personnels. ||

# Le soleil s'est levé à Lucerne il y a 10 ans

---

«Du lever du soleil jusqu'à son couchant, que le nom de l'Eternel soit célébré!» – c'est la première chanson qu'ont entonnée ensemble la vingtaine de membres du premier chœur de personnes aphasiques de Suisse. Dix ans ont passé depuis et ce chœur est devenu l'association «Chœur de personnes aphasiques de Suisse centrale». Le répertoire s'est aussi continuellement élargi. Lors du concert anniversaire à la Lukaskirche de Lucerne fin avril 2018, 35 personnes aphasiques ont entonné des chansons traditionnelles suisses, du Mozart et des chants espagnols et africains, toujours sous la conduite du dirigeant Rudolf Zemp et accompagnés par un ensemble instrumental.

Marianne Giger est membre du chœur depuis la première heure. Les rencontres personnelles et la joie de chanter jouent un rôle central, mais le but de l'association réclame aussi de la discipline. «Nous avons un mandat clair», déclare la vice-présidente: «Pour donner deux concerts par an et obtenir les moyens financiers nécessaires pour notre association, nous devons répéter de façon intensive toutes les trois semaines – Rudolf Zemp y attache une grande importance.»

Au-delà du chant, le chœur offre aussi à tous un cadre protégé. Personne n'a de honte à avoir, tout le monde se réjouit ensemble des progrès réalisés tout en faisant preuve d'empathie à l'égard de ceux qui doutent. Le chant aide tout le monde: «Ceux qui ne parviennent quasiment pas à parler peuvent au moins chanter et il arrive même qu'avec le temps, le chant améliore aussi la parole.» Marianne Giger apprécie particulièrement la demi-heure de pause durant les répétitions. «Nous en profitons pour dialoguer et manger des gâteaux maison et nous nous sentons tout simplement bien.» ||



# Petit portrait d'aphasie suisse

## L'aphasie – c'est quoi?

Une aphasie est un trouble du langage engendré la plupart du temps par une attaque cérébrale. En Suisse, chaque année, près de 5000 personnes deviennent aphasiques.

## Une association unique

aphasie suisse est une association à but non lucratif dans le domaine de la santé et du social. L'association, fondée en 1983 et active dans toute la Suisse, regroupe à la fois des professionnels, des personnes aphasiques et leurs proches. Elle est financée à 80% par des dons et est certifiée ZEWO.

## Aperçu de nos points forts

- Nous sommes la plate-forme spécifique et le centre d'informations pour l'aphasie en Suisse.
- Nos compétences sont validées par notre collaboration avec des professionnels qui s'intéressent à l'aphasie en clinique et en recherche scientifique.
- Nous créons des liens entre les professionnels et les rapprochons des personnes aphasiques et de leurs proches.
- Dans le but de favoriser les possibilités de relations sociales, nous organisons pour les personnes aphasiques et leurs proches, des manifestations innovantes et adaptées à leurs besoins. ||

## Comité

**Présidente: Erika Hunziker** | Dr. phil., logopédiste dipl., coresponsable de la filière de bachelor en logopédie à la Hochschule für Heilpädagogik HfH de Zurich, professeure (depuis 1996)

**Vice-président: Jean-Marie Annoni** | Prof. Dr. med., neurologue FMH, Département de Médecine, Chaire de Neurologie, Université de Fribourg HFR, Fribourg (depuis 1997)

## Membres

**Marie Bosch** | Orthophoniste, Master of Arts en orthophonie, Bachelor of Science en logopédie, Hôpital cantonal de Lucerne (depuis 2018)

**Crisanto Farese** | Économiste, responsable ventes et marketing dipl., en charge de différents domaines chez DemoSCOPE AG Zurich (depuis 2018)

**Mario Klaus** | Planificateur marketing, coordinateur des ventes et économiste d'entreprise ES (depuis 2018)

**Sandra Speiser** | Actuaire auprès de l'association Chœur de personnes aphasiques de Suisse centrale (depuis 2018)

Les membres du comité travaillent bénévolement.

## Secrétariat

**Cornelia Kneubühler** | Secrétaire générale à 100%  
**Agnes Berther** | Cheffe de secteur à 60%

# «Pour rester uniques, nous devons grandir»

---

Erika Hunziker évoque les changements au sein du comité d'aphasie suisse. Mais aussi les objectifs et les défis liés à l'élaboration de cahiers des charges.

**Madame Hunziker, en mai 2018, il y a eu une nette césure au comité d'aphasie suisse: pas moins de quatre postes ont été repourvus et les ressorts «Marketing/Fundraising» et «Projets» ont été créés. Pourquoi?**

Erika Hunziker: J'aimerais tout d'abord souligner que ces départs ne sont pas liés à un désavoue des membres sortants du comité, qui ont fait de l'excellent travail. Pour une organisation modeste comme la nôtre, tout passe au final par le financement de nos projets. Si vous voulez obtenir de l'argent de fondations ou des pouvoirs publics, il faut une bonne stratégie et il faut savoir se montrer convaincant.

**C'est à présent Crisanto Farese qui gère ce domaine, tandis que Mario Klaus est en charge du nouveau ressort «Projets». Qu'attendez-vous de ces spécialistes?**

Tous deux ont un bon réseau et possèdent une solide formation dans le domaine de l'économie, de la vente et du marketing. Nous espérons pouvoir mieux positionner aphasie suisse sur le marché très disputé des dons et développer de nouvelles idées dans le domaine des projets.

**L'objet du fundraising tombe assez sous le sens: le but est de récolter de l'argent. Mais que recouvre au juste le ressort «Projets»?**

Notre avantage est d'avoir un groupe cible clairement défini: les personnes souffrant d'aphasie. Dans cette niche, nous sommes sans concurrence avec nos offres. Le défi réside dans notre capacité à proposer des projets attractifs pour les personnes concernées, bref des projets qui ne sont pas basés sur la parole. Qu'il s'agisse d'un cours de cor des Alpes ou d'activités artistiques ou manuelles. Chaque année, nous devons trouver de nouvelles idées de manière à rester attractifs pour les membres existants et à en attirer de nouveaux. Il en va de même pour l'association professionnelle.



**«Il y a beaucoup plus de personnes aphasiques que nous avons de membres. La question est de savoir comment les convaincre de rejoindre aphasie suisse.»**

Erika Hunziker, présidente d'aphasie suisse, coresponsable de la filière de bachelor en logopédie à la Hochschule für Heilpädagogik HfH de Zurich

**Depuis le mois de juin, il existe un cahier des charges écrit pour tous les membres du comité. Quelles nouvelles tâches incombent à cet organe?**

Le but était d'attribuer des tâches bien déterminées à chaque membre du comité. Chaque membre est aujourd'hui responsable de domaines précis et son travail est jugé à la lumière des résultats obtenus. Nous voulons travailler de façon encore plus professionnelle.

**Pourquoi cette personnalisation était-elle nécessaire?**

Parce que les exigences tant internes qu'externes vont croissant d'année en année. Les affaires sont devenues plus complexes. Aujourd'hui, lorsque l'on transmet une demande d'aide à une fondation ou aux pouvoirs publics, il faut clairement montrer qui on est, ce que l'on fait et pourquoi.

**Où réside selon vous le principal défi pour aphasie suisse dans les années à venir?**

Si nous voulons préserver notre autonomie et notre caractère unique, nous devons acquérir de nouveaux membres et renforcer l'association professionnelle. Ce n'est possible qu'au prix d'un travail ciblé à tous les niveaux et à condition que nous proposons des offres attractives. Tel est notre principal défi. ||

# «Mains» – photographies de Roger Pasquier

---

Il y a quelque temps, Roger Pasquier (62) a découvert un petit ouvrage intitulé «Éloge de la main». Les mains y sont présentées comme des «êtres presque indépendants, des visages sans yeux et sans voix, mais qui voient et qui parlent». Pour le photographe amateur bernois, c'était la dernière confirmation qu'il cherchait: il tenait le bon sujet pour le calendrier de table 2019 d'aphasie suisse.

Grâce à la technique moderne, il peut utiliser son appareil photo de la main gauche. Il s'est déplacé pendant six mois pour le calendrier. Le photographe professionnel lucernois Lukas Bidingier l'a aidé à choisir parmi des dizaines de sujets ceux qui, bien traités, raconteraient douze «actes» colorés.

(...)

**«Depuis mon attaque cérébrale en 2009, la photographie est pour moi un important moyen d'expression: Je peux parler en images. J'avais déjà mon appareil photo aux soins intensifs.»**

Roger Pasquier (photo en couverture)

Un joli souvenir est associé à la photo du mois de mars. Roger Pasquier s'était rendu à Londres avec sa femme Bernadette pour y rendre visite à leurs deux fils. Ils avaient prévu de se balader en ville mais à la gare de St-Pancras, également mise en scène dans les aventures de Harry Potter, il ne se sentait pas bien et avait préféré rester seul. Quelques heures plus tard, il avait pourtant retrouvé sa bonne humeur. Pour le calendrier de table, il avait photographié les mains d'un homme qui s'était installé à un vieux piano à la gare et joué pour les passants.

À Berne, Roger Pasquier travaille encore un peu à la Poste. Cela lui donne le temps d'illustrer des articles dans «L'Essentiel» avec quelques photos pour le compte de l'Église française locale. De plus, il modélise des objets en terre cuite, dont il a pu présenter récemment quelques exemplaires à l'ancienne caserne de pompiers. L'exposition avait pour titre «mit links». ||

# Une délicieuse campagne d'acquisition de membres

---

Rarement sans doute a-t-on dégusté et discuté de chocolat avec autant d'engagement que chez Chocolat Schönenberger AG à Lucerne. Seraina Blanke, Robert Schmitt, Loredana Tanner et Oscar Ysla, qui souffrent tous d'aphasie, devaient décider quelles variétés de chocolat allaient être retenues pour une boîte de chocolat destiné à être envoyé aux travailleurs sociaux dans 200 hôpitaux. Il fallait faire un choix entre un chocolat au lait, un chocolat noir doux-amer et un autre encore au miel et croquant d'amandes. Les membres du jury s'étaient préparés à leur tâche lors de plusieurs réunions de travail et d'une visite de la manufacture Schönenberger.

(...)

**«Je suis ravi d'avoir pu rencontrer l'équipe d'aphasie suisse et très impressionné de voir que ces gens sont capables, à force de volonté, de déplacer des montagnes.»**

Claude Rossé, Key Account Manager Chocolat Schönenberger AG

Fallait-il prendre les trois variétés ou n'en garder que deux? Comme le groupe ne parvenait pas à se mettre d'accord, Claude Rossé, Key Account Manager, et Cornelia Kneubühler, secrétaire générale d'aphasie suisse, tous deux sans droit de vote, ont formulé leurs propres recommandations, ce qui a conduit à une nouvelle séance de dégustation. La décision a fini par tomber, avec trois voix contre une: la boîte se composerait de trois variétés.

Les travailleurs sociaux des hôpitaux de toute la Suisse ont donc reçu un savoureux courrier en novembre. Ils sont extrêmement importants pour aphasie suisse, parce qu'ils ont un entretien de conseil avec les personnes aphasiques et leurs proches avant le départ de l'hôpital. La lettre d'accompagnement disait notamment ceci: «En tant qu'aphasiques, nous serions heureux que vous puissiez à l'avenir diriger les gens atteints du même mal vers aphasie suisse.» Le responsable de la consultation sociale de l'Hôpital de Zollikerberg a répondu comme suit: «Un tout grand merci pour cette délicieuse surprise. Nous garderons votre offre à l'esprit chaque fois que nous conseillerons des patients.» ||

# Les parents et les partenaires à l'honneur pour une fois

---

Après un accident de santé provoquant un état d'aphasie, les proches les plus directs – le conjoint ou les parents par exemple – doivent veiller à ce que la vie puisse suivre son cours au quotidien. Et la chose est d'autant plus difficile que ce sont les patients qui ont sans cesse le premier rôle. Beaucoup de proches déclarent que les amis et connaissances s'inquiètent toujours de la santé et du bien-être des personnes concernées, mais qu'eux-mêmes n'ont jamais voix au chapitre.

«L'expérience m'a appris que peu de gens vous fournissent des informations sur les possibilités d'aide», raconte Kurt Honegger (75 ans), de Jona, dont l'épouse a été victime d'une attaque cérébrale il y a cinq ans. C'est tout à fait par hasard par exemple qu'il a appris que les personnes accompagnant des personnes handicapées peuvent prendre le train gratuitement: «Personne ne prend jamais l'initiative de vous dire ce genre de choses.»

(...)

**«Il faut que je puisse laisser ma femme seule de temps en temps, même si j'ai conscience que depuis son attaque, elle a perdu une bonne partie de son autonomie d'autrefois.»**

Kurt Honegger (75 ans) au sujet de sa femme Yvonne (72 ans)

Hans Nyfeler (70 ans), de Kriens, est parti à la retraite anticipée à 62 ans, afin d'avoir suffisamment de temps à consacrer à sa fille Nicole, devenue aphasique après une hémorragie cérébrale. Son médecin voulait le mettre à 100% en maladie, car il fallait qu'il fasse attention à lui et devait éviter de se surmener. Mais même à 50%, il a eu des soucis au travail. Le chef du personnel lui a dit ceci: «C'est votre fille qui est malade, pas vous, vous pouvez donc très bien reprendre le travail à plein temps.»

En 2013, aphasie suisse a publié la brochure «Bien vivre avec une aphasie», avec dix portraits d'hommes et de femmes. Les textes de cette brochure doivent inciter à la



Hans Nyfeler lors du shooting avec le photographe Lukas Bidinger

réflexion et encourager les personnes concernées à prendre leur nouvelle vie en mains, avec l'aphasie.

Dans la nouvelle brochure «Ma vie aussi a changé», quatre femmes et six hommes témoignent de façon poignante de leurs expériences, de leurs sentiments et de leurs besoins en tant que proches. Les textes de cette brochure ont de nouveau été signés par la journaliste et auteure zurichoise Barbara Lukesch.

Pour une fois, les proches ont été au centre des séances photo organisées cet été. Parmi eux la Bienneoise Isabelle Frieden (54 ans), dont le mari a subi une lésion cérébrale lors d'un accident. Elle a dû se rendre à l'évidence: les personnes étrangères pensent qu'une personne qui ne parle pas correctement est forcément idiote.

Le photographe lucernois Lukas Bidinger a utilisé tout son savoir-faire pour mettre les dix personnes mises à l'honneur sous l'éclairage le plus favorable possible autour du KKL de Lucerne. Cela crée une proximité tout à fait particulière de voir dans la brochure des personnes qui parlent de façon très ouverte de leur quotidien et sont prêtes à partager leur savoir-faire dans la gestion de situations de vie difficiles. ||

# Bilan

<b>Actifs</b>	<b>31.12.18</b>	<b>31.12.17</b>
<b>Actif en circulation</b>		
Liquidités	487 490	494 601
Autres créances	7 927	8 218
Comptes de régularisation de l'actif	5 212	2 557
	<b>500 630</b>	<b>505 377</b>
<b>Actif immobilisé</b>		
Mobilier	265	370
Machines de bureau	1	1
Informatique, communication	360	600
	<b>626</b>	<b>971</b>
<b>Total Actifs</b>	<b>501 256</b>	<b>506 348</b>

<b>Passifs</b>	<b>31.12.18</b>	<b>31.12.17</b>
<b>Fonds étrangers</b>		
Autres engagements	2 382	3 087
Comptes de régularisation du passif	11 904	9 849
	<b>14 286</b>	<b>12 936</b>
<b>Fonds</b>		
Fonds Semaine de vacances	112 957	63 682
Fonds Chœurs d'aphasiques	32 923	29 167
Fonds Entraide	106 912	130 493
	<b>252 792</b>	<b>223 343</b>
<b>Total Fonds étrangers et Fonds</b>	<b>267 078</b>	<b>236 279</b>
<b>Capital de l'organisation</b>		
Capital lié	90 000	90 000
Acquisition Capital libre	144 178	180 069
	<b>234 178</b>	<b>270 069</b>
<b>Total Passifs</b>	<b>501 256</b>	<b>506 348</b>



# Comptes d'exploitation

	2018	2017
Dons avec affectations particulières	258 288	255 955
Dons sans affectation particulières	19 100	17 292
Contributions du secteur public	83 694	143 858
Revenus de l'association	30 690	32 560
Autres revenus d'exploitation	42 962	66 563
<b>Total Recettes</b>	<b>434 733</b>	<b>516 228</b>
Contributions directes aux projets	-266 956	-255 856
Charges Recherche de fonds	-12 760	-6 830
Charges administratives	-159 337	-158 140
<b>Total Charges</b>	<b>-439 053</b>	<b>-420 826</b>
<b>Résultat annuel avant bilan et modification des fonds</b>	<b>-4 320</b>	<b>95 402</b>
Résultat financier	5	5
Charges financières	-2 127	529
	<b>-2 122</b>	<b>534</b>
<b>Résultat annuel avant modification des fonds</b>	<b>-6 441</b>	<b>95 937</b>
Prélèvements de fonds	237 751	226 703
Attributions de fonds	-267 200	-283 902
	<b>-29 449</b>	<b>-57 199</b>
<b>Résultat annuel après modification des fonds</b>	<b>-35 891</b>	<b>38 738</b>
Attribution du capital lié	0	-38 654
Changement du capital libre acquis	35 891	-84
	<b>35 891</b>	<b>-38 738</b>
<b>Résultat de l'exercice après attribution</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Le rapport financier 2018 exhaustif peut être obtenu auprès du secrétariat général d'aphasie suisse.

# Comptabilité de la modification des fonds

2018	01.01.18	Attribution	Transfers	Prélèvement	31.12.18
	Solde d'ouverture				Solde de clôture
<b>Fonds</b>					
Fonds Semaine de vacances	63 682	53 675		-4 400	112 957
Fonds Chœurs d'aphasiques	29 167	17 150		-13 395	32 922
Fonds Entraide	130 493	196 375		-219 956	106 912
<b>Fonds</b>	<b>223 342</b>	<b>267 200</b>		<b>-237 751</b>	<b>252 791</b>

<b>Capital de l'organisation</b>					
Capital lié	90 000				90 000
Acquisition capital libre	180 069			-35 891	144 178
<b>Capital de l'organisation</b>	<b>270 069</b>			<b>-35 891</b>	<b>234 178</b>

2017	01.01.17	Attribution	Transfers	Prélèvement	31.12.17
	Solde d'ouverture				Solde de clôture
<b>Fonds</b>					
Fonds Semaine de vacances	69 642	25 578		-31 538	63 682
Fonds Chœurs d'aphasiques	28 213	12 071		-11 117	29 167
Fonds Entraide	68 289	246 253		-184 049	130 493
<b>Fonds</b>	<b>166 144</b>	<b>283 902</b>	<b>0</b>	<b>-226 703</b>	<b>223 343</b>

<b>Capital de l'organisation</b>					
Capital lié	51 346	38 654			90 000
Acquisition capital libre	179 985	84			180 069
<b>Capital de l'organisation</b>	<b>231 331</b>	<b>38 738</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>270 069</b>

# Annexe au bilan 2018

---

## Principes généraux de comptabilité

---

La présentation des comptes est effectuée conformément aux recommandations relatives à la présentation des comptes de Swiss GAAP RPC 21. Elle est en conformité avec les principes et recommandations imposés par ZEWO, organe de certification des institutions collectant des dons. Les comptes annuels offrent une image correspondant à la réalité, pour ce qui est de la fortune, de la situation financière et des revenus. La présente clôture des comptes selon les Swiss GAAP RPC (RPC fondamentales) constitue en même temps la clôture statutaire et conforme au droit commercial.

## Périmètre de consolidation

---

aphasie suisse ne dispose ni de filiales ni d'autres types d'institutions auxquelles elle serait liée par un contrat de prestations. Le contrat de collaboration existant avec Fragile Suisse n'est pas payant.

## Principes de l'établissement du bilan et de l'estimation

---

Le bilan 2018 a été établi en francs suisses. Une déduction dégressive de 40 %, respectivement 30 % sur la valeur résiduelle a été faite pour le calcul des immobilisations corporelles (équipement informatique et mobilier). Sans mention particulière, le bilan a été établi en valeur nominale.

## Explications relatives au bilan

---

### Liquidités

Le bilan a été établi en fonction de la valeur marchande en vigueur à la date de clôture. Les crédits en Euros ont été calculés au cours de la date de clôture.

### Créances

Toutes les créances peuvent être encaissées à court terme. Elles sont portées au bilan à leur valeur nominale, après déduction de la correction de valeur qui s'impose.

### Capital externe à court terme

Les engagements se composent de créanciers, de paiements à l'avance et de régularisations.

### Engagements non-inscrits au bilan

La subvention de l'AI pour les prestations visées à l'art. 74 LAI est liée. Au moment de la clôture des comptes, il n'était pas encore certain si et dans quelle proportion les excédents devaient être transférés dans un fonds affecté à l'art. 74 LAI.

### Capital de fonds et capital de l'organisation

Comme lors de l'exercice précédent, le résultat après variation de fonds a été reporté au compte «Acquisition capital libre». Ce compte est attribué au capital de l'organisation.

Le rassemblement des positions capital de fonds et capital de l'organisation est attesté par le calcul sur la variation des capitaux.

## Explication relative aux comptes d'exploitation

	2018	2017
<b>Détails Contributions du secteur public:</b>		
selon l'art. 74 de la LAI	63 694	123 858
des cantons	20 000	20 000
	<b>83 694</b>	<b>143 858</b>

### Comptabilisation du chiffre d'affaires

Les dons sont comptabilisés avec effet sur le résultat au moment de la réception du versement. Les subventions versées par les pouvoirs publics sont des produits issus de conventions de prestations. Les chiffres d'affaires sont comptabilisés pour la période sur la base des contributions promises.

### Répartition des dépenses

Les charges de personnel ainsi que les autres charges non directement attribuables ont été ventilées, sur la base des rapports sur les heures et compte tenu des heures de travail effectivement effectuées, entre les projets, la collecte de fonds et les charges administratives. La méthode Zewo a été appliquée.

	2018	2017
<b>Dépenses liées aux projets: détails</b>		
Charges de personnel	140 460	139 830
Autres dépenses directes liées aux projets	126 496	116 026
	<b>266 956</b>	<b>255 856</b>

### Dépenses pour les recherches de fonds: détails

Charges de personnel	12 640	5 800
Autres dépenses directes liées aux projets	120	1 030
	<b>12 760</b>	<b>6 830</b>

### Charges administratives: détails

Charges de personnel	77 909	95 832
Autres charges administratives	81 428	62 308
	<b>159 337</b>	<b>158 140</b>

### Plus de détails

aphasia suisse, une association avec siège à Lucerne, emploie moins de 10 personnes.

## Evénements survenus après la date de clôture de l'exercice

Aucun événement susceptible d'affecter les comptes 2018 n'est survenu après la date de clôture du bilan. Les comptes annuels ont été approuvés par le comité d'aphasia suisse le 30.04.2019 (exercice précédent le 09.03.2018).

## Prestations rétribuées

Les membres du comité se sont vu attribuer des jetons de présence, des indemnités de déplacement et d'hôtel pour un total de CHF 3940 (exercice précédent 3477), les membres de la commission pour un total de CHF 3440 (exercice précédent 2507). Comme la direction se compose d'une seule personne, il a été décidé de renoncer à la présentation de la rémunération correspondante.

## Prestations non rétribuées

Les prestations non rétribuées figurent dans le rapport de prestations adressé à l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS). Elles se composent d'heures effectuées par des volontaires et des bénévoles. La présidente et les membres du comité ont effectué pendant l'année concernée par le rapport environ 560 heures (exercice précédent 520), les membres de la commission environ 100 heures (exercice précédent 300) et les responsables des associations de personnes aphasiques environ 4000 heures (exercice précédent 4400) en activités bénévoles.

## Rapport de prestations

Les collaborateurs-trices d'aphasia suisse ont travaillé au total 3122 (exercice précédent 3722) heures. Les prestations sont ventilées en catégories. Une partie en est reflétée dans le rapport de prestations à l'attention de l'OFAS. 61 % (exercice précédent 61 %) de ces heures concernent les projets, 3 % (exercice précédent 2 %) recherches de fonds et 36 % (exercice précédent 38 %) l'administration. ||

# Dons 2018

---

Pour des raisons de place, nous ne pouvons malheureusement mentionner que les dons d'un montant minimum de CHF 500. Nous vous demandons de bien vouloir nous en excuser. Chaque don nous est extrêmement précieux: PC 60-4146-8. Merci de soutenir l'action d'aphasie suisse.

## Dons sans affectation particulière

---

- A. Vogt-Mächler, Wangen (CHF 627)
- Anonyme (CHF 1000)
- Anonyme (CHF 10 000)
- Anonyme (CHF 2000)
- Aphasiegruppe Bern (CHF 994)
- B. Weber, Gränichen (CHF 512.40)
- Dr. h.c. Emile Dreyfus-Stiftung, Basel (CHF 20 000)
- G. + J. Bloch-Stiftung, Kilchberg (CHF 5000)
- H. Bitterli, Opfikon (CHF 2172)
- H. Luethi-Fritschi, Richterswil (CHF 500)
- I+F PUBLIC BENEFIT FOUNDATION, Vaduz (CHF 10 000)
- Infometis AG, Zürich (CHF 1667)
- J. Schwyter, Grandvaux (CHF 500)
- K. Kunz-Hammer, Kriens (CHF 593.40)
- Kath. Kirchgemeinde Oberkirch (CHF 500)
- Kath. Pfarramt, Küsnacht am Rigi (CHF 999.35)
- Kirchenpflege Ref. Kirche Stadt Luzern (CHF 500)
- Michelin Suisse SA, Givisiez (CHF 2000)
- P. Baumgartner, Altendorf (CHF 5000)
- Pestalozzi Heritage Foundation, Zürich (CHF 500)
- R. Cadalbert, Mönchaltorf (CHF 500)
- Röm.-kath. Kirchgemeinde Thun (CHF 500)
- Röm.-kath. Pfarramt Wangen SZ (CHF 627)
- Schweizerische Herzstiftung, Bern (CHF 2000)
- Stiftung Carl und Elise Elsener-Gut, Ibach (CHF 1000)
- tpc - technology and production center switzerland ag, Zürich (CHF 15 000)

## Dons destinés à un projet spécifique

---

### Fonds Semaine de vacances

- Anonyme (CHF 3000)
- Anonyme (CHF 5000)
- BENECARE Foundation, Vaduz (CHF 11 675)
- Claire Sturzenegger-Jeanfavre Stiftung, Basel (CHF 13 500)
- Stiftung Monika Widmer, Luzern (CHF 13 500)
- Walter und Louise M. Davidson-Stiftung, Zürich (CHF 7000)

### Fonds Chœurs d'aphasiques

- Dr. Stephan à Porta-Stiftung, Zürich (CHF 3000)
- Hans und Gertrud Oetiker-Stiftung, Meilen (CHF 5000)
- Legat M. Aschwanden, Baar (CHF 6000)
- Stiftung Solidago, Stäfa (CHF 3000)

### Fonds Entraide

- A. Kuhn, Weggis (CHF 2801.60)
- Claire Sturzenegger-Jeanfavre Stiftung, Basel (CHF 15 000)
- G. + J. Bangerter-Rhyner-Stiftung, Basel (CHF 10 000)
- Oertli-Stiftung, Zürich (CHF 2000)
- Société de la Loterie de la Suisse Romande, Lausanne (CHF 9000)
- Stiftung Dr. Valentin Malamoud, Chur (CHF 2000)
- Stiftung Herbert & Helene von Moos-Neumann, Luzern (CHF 2000)

### Projet Brochure pour les proches

- Christkatholische Kirchgemeinde Luzern (CHF 5000)
- Claire Sturzenegger-Jeanfavre Stiftung, Basel (CHF 15 000)
- Däster-Schild Stiftung, Grenchen (CHF 10 000)
- Dosenbach-Waser-Stiftung Zug, Baar (CHF 2000)
- Fondation Alfred et Eugénie Baur, Genève (CHF 15 000)
- Katholische Kirche im Kanton Zürich, Synodalrat (CHF 2000)
- Société de la Loterie de la Suisse Romande, Lausanne (CHF 6000)
- Stiftung Binelli & Ehrsam Zürich, Adliswil (CHF 5000)

### Projet Langage en images

- Annelise Zemp-Stiftung, Basel (CHF 10 000)

# Chiffres et faits

	2016	2017	2018
<b>Membres</b>			
Membres professionnels	254	244	<b>240</b>
Membres passifs	455	438	<b>425</b>
<b>Associations d'aphasiques</b>	21	21	<b>19</b>
<b>Chœurs</b>	10	10	<b>10</b>
<b>Cours</b>			
Cours / Formations pour professionnels	2	3	<b>2</b>
Cours pour personnes aphasiques	7	13	<b>12</b>
<b>Conseils</b>			
Par téléphone ou e-mail	1 600	1 500	<b>1 500</b>
<b>Internet</b>			
Nombre de visites de la page internet par mois	11 000	10 000	<b>9 800</b>
<b>PR-Grand public</b>			
Presse écrit / internet	19	27	<b>12</b>
Emissions TV	-	-	<b>-</b>
Emissions radio	1	-	<b>-</b>
<b>Commandes de matériel</b>			
Dépliants: L'aphasie – la vie après a/f	3 054	2 684	<b>2 972</b>
Livre imagé: Ohne-Wörter-Buch	57	33	<b>12</b>
Brochure: Bien vivre avec une aphasie a/f/i	28	61	<b>120</b>
Brochure cuisine	196	343	<b>149</b>
<b>Activité bénévole, en heures</b>			
Comité	520	520	<b>560</b>
Commissions	300	300	<b>100</b>
Responsables des associations d'aphasiques	4 400	4 400	<b>4 000</b>
Chœurs	440	440	<b>440</b>